



R-080600 ALTAMIRA

E.....	BOX PARA VAPORETO.....	7
GB	STEAM CLEANING BOX	10
F.....	BOX POUR MACHINE A VAPEUR.....	13
D	BOX FÜR VAPORETO	16



MESTRA®

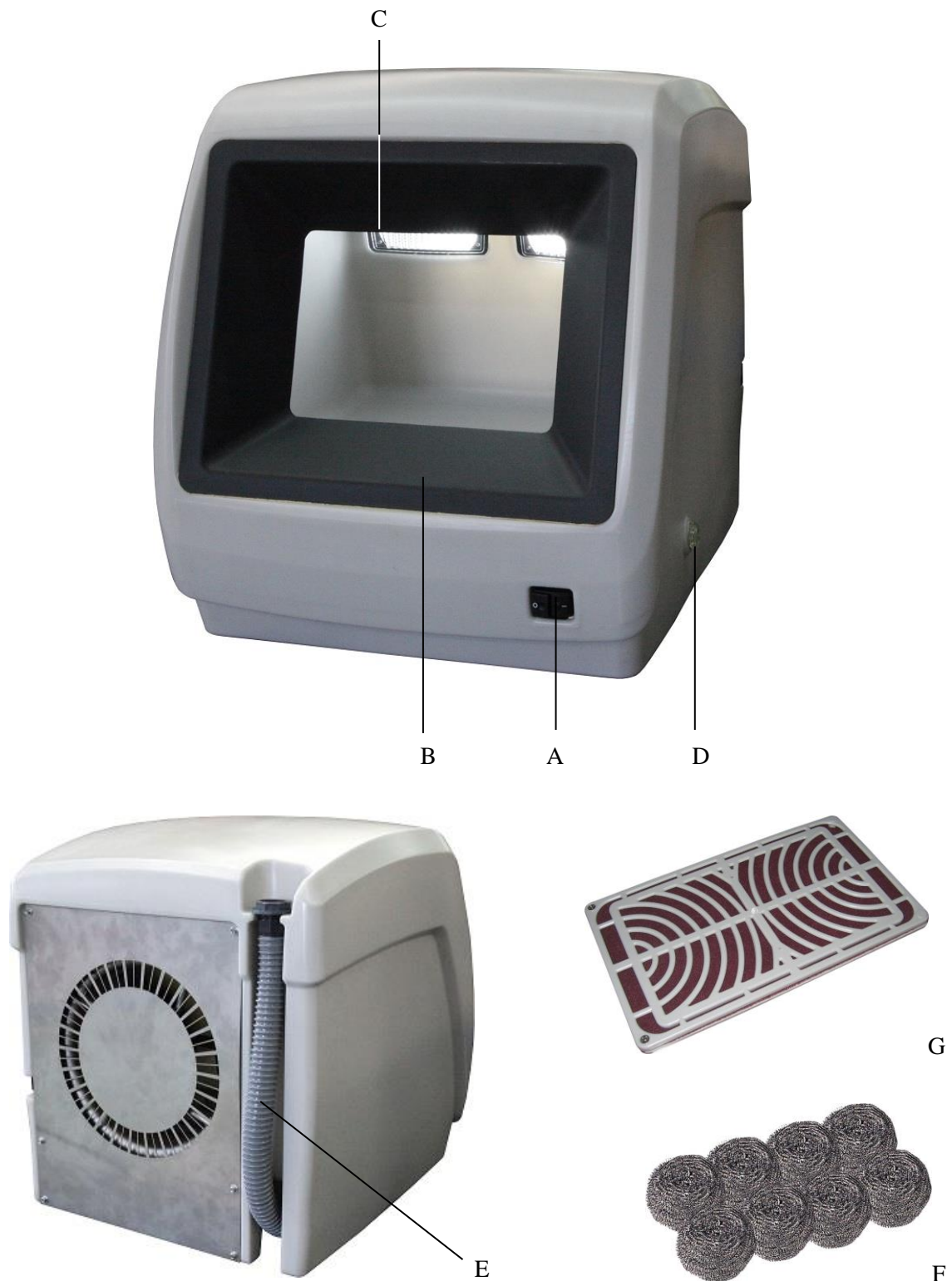
TALLERES MESTRAITUA S.L.

Txori-Erri Etorbidea, 60

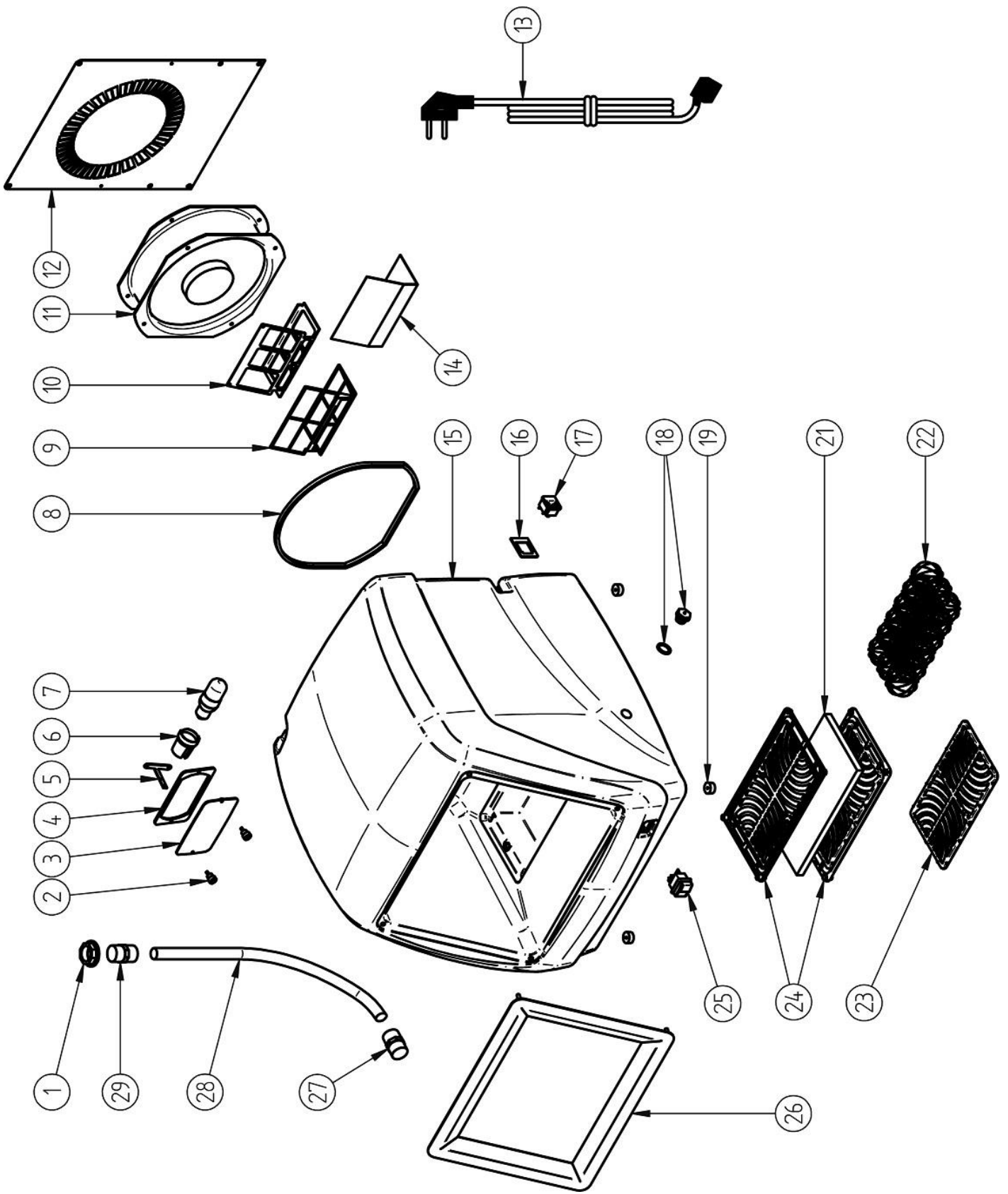
Tel. +34 944530388 - Fax +34 944711725

mestra@mestra.es - www.mestra.es

48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA



- | | |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A. | Interruptor general / Main switch / <i>Interrupteur général</i> / Hauptschalter |
| B. | Marco frontal / Difusor frame / <i>Façade</i> / Rahmen Vorderseite |
| C. | Luz / Light / <i>Éclairage</i> / Licht |
| D. | Visor nivel de agua / Water level visor / <i>Viseur niveau d'eau</i> / Füllstandanzeige |
| E. | Manguera de desagüe / Outlet hose / <i>Tuyau de vidange</i> / Schlauch für Wasserabfluss |
| F. | Filtro metálico / Metal filter / <i>Filtre métallique</i> / Metallfilter |
| G. | Filtro de tela / Cloth filter / <i>Filtre en toile</i> / Stofffilter |



Nº	Ref.	CONCEPTO	DESCRIPTION
1	080086-06	Tuerca de manguito	Sleeve nut
2	080600-28	Pomo pantalla	Shield knob
3	080600-02	Pantalla lámpara	Lamp shield
4	080600-07	Junta pantalla	Shiels gasket
5	080600-16	Soporte portalámparas	Lamp holder support
6	080600-13	Portalámparas	Lamp holder
7	080600-05	Lámpara 230V	Lamp 230V
	080600-05B	Lámpara 115V	Lamp 115V
8	080600-26	Junta de ventilador	Fan gasket
9	080600-19	Marco filtro ventilador	Fan filter frame
10	080600-20	Empujador filtro ventilador	Fan filter pusher
11	080600-03	Ventilador 230V	Fan 230V
	080600-03B	Ventilador 115V	Fan 115V
12	080600-18	Chapa trasera	Back sheet
13	000250	Cable 230V	Cable 230V
	000252	Cable 115V	Cable 115V
14	080600-21	Filtro de espuma	Foam filter
15	080600-08	Carcasa	Housing
16	080600-17	Soporte base porta fusibles	Fuse holder base support
17	080490-06	Base porta fusibles	Fuse holder base
18	080600-01	Visor	Visor
19	080490-31	Patas	Legs
21	080600-22	Filtro estropajo	Cloth filter
22	080600-12	Conjunto filtros metálicos	Metal filter kit
23	080600-40	Rejilla inferior cámara	Chamber lower grid
24	080600-39	Rejillas superiores de cámara	Chamber top grids
25	080400-07	Interruptor	Switch
26	080600-09	Marco frontal	Front frame
27	080086-07	Manguito inferior de manguera	Lower hose sleeve
28	080600-04	Manguera de desagüe	Hose
29	080210-02	Manguito superior manguera	Top hose sleeve



MESTRA®

Your trusted brand

TALLERES MESTRAITUA, S.L.
Txori-erri Etorbidea, 60
Tel. + 34 944 530 388* - Fax + 34 944 711 725
mestra@mestra.es - www.mestra.es
48150 SONDIKA - BILBAO - (España)



MESTRA®

Your trusted brand

TALLERES MESTRAITUA, S.L.
Txori-erri Etorbidea, 60
Tel. + 34 944 530 388* - Fax + 34 944 711 725
mestra@mestra.es - www.mestra.es
48150 SONDIKA - BILBAO - (España)



MESTRA®

Your trusted brand

TALLERES MESTRAITUA, S.L.
Txori-erri Etorbidea, 60
Tel. + 34 944 530 388* - Fax + 34 944 711 725
mestra@mestra.es - www.mestra.es
48150 SONDIKA - BILBAO - (España)


GARANTIA

Todas las máquinas **MESTRA®** están garantizadas contra cualquier defecto de fabricación durante un año a partir del día de la compra. Para atender cualquier garantía, **MESTRA®** exigirá el haber rellenado el cupón adjunto con la fecha de venta y debidamente sellado por el establecimiento distribuidor.

Quedan excluidas de las garantías las averías provocadas por la mala instalación, o por el mal uso de la máquina.

Asimismo **MESTRA®** no realizará reparación alguna fuera de su taller y se exime de los gastos de transporte que ello ocasione.

Las reparaciones hechas en casa del cliente, sean o no en garantía, quedan encomendadas al servicio técnico propio del distribuidor que haya efectuado la venta o bien a sus técnicos contratados.


GUARANTEE

All **MESTRA®** units are guaranteed against every defect in manufacturing for a period of one year from date of purchase. Prior to honouring a guarantee, **MESTRA®** will require that the attached coupon be filled in with date of sale, duly stamped by the distributor.

The guarantee does not cover breakdowns caused by incorrect installation or use.

MESTRA® will not effect any repair outside its own workshops and will require transport costs.

Repairs carried out on the premises of the customer, be they with or without guarantee, are entrusted to the technical assistance of the distributor who has sold the unit or alternatively to the technicians he has contracted


GARANTIE

Toutes les machines **MESTRA®** sont garanties contre tout défaut de fabrication pendant un an à partir de la date d'achat. Pour les réparations sous garantie, **MESTRA®** exigera le coupon ci-joint, dûment rempli et cacheté par l'établissement de distribution, avec la date de vente.

Les défaillances dues à une mauvaise installation ou à une mauvaise utilisation de la machine seront exclues de la garantie.

V n'effectue aucune réparation en dehors de ses ateliers, et elle ne prendra pas à sa charge les frais de transport pouvant en découler. Le service technique du distributeur ayant effectué la vente, ou ses techniciens, seront les responsables des réparations réalisées chez le client, qu'elles soient ou non sous garantie.

ADQUIRIENTE **PURCHASER** *ACHETEUR*.....
 DIRECCION **ADDRESS** *ADRESSE*CIUDAD **CITY** *VILLE*.....
 MAQUINA mod. **UNIT** *model* **MACHINE** *modèle*.....
 Nº de FABRICACION **MANUFACTURE N.** *Nº de FABRICATION*.....
 FECHA DE ADQUISICION **PURCHASED AT** *ACHETE CHEZ*.....
 DIRECCION **ADDRESS** *ADRESSE*.....
 CIUDAD **CITY** *VILLE*.....



ADQUIRIENTE **PURCHASER** *ACHETEUR*.....
 DIRECCION **ADDRESS** *ADRESSE*CIUDAD **CITY** *VILLE*.....
 MAQUINA mod. **UNIT** *model* **MACHINE** *modèle*.....
 Nº de FABRICACION **MANUFACTURE N.** *Nº de FABRICATION*.....
 FECHA DE ADQUISICION **PURCHASED AT** *ACHETE CHEZ*.....
 DIRECCION **ADDRESS** *ADRESSE*.....
 CIUDAD **CITY** *VILLE*.....



ADQUIRIENTE **PURCHASER** *ACHETEUR*.....
 DIRECCION **ADDRESS** *ADRESSE*CIUDAD **CITY** *VILLE*.....
 MAQUINA mod. **UNIT** *model* **MACHINE** *modèle*.....
 Nº de FABRICACION **MANUFACTURE N.** *Nº de FABRICATION*.....
 FECHA DE ADQUISICION **PURCHASED AT** *ACHETE CHEZ*.....
 DIRECCION **ADDRESS** *ADRESSE*.....
 CIUDAD **CITY** *VILLE*.....

EJEMPLAR PARA EL COMPRADOR **PURCHASER'S**
COPY *EXEMPLAIRE ACHETEUR*

SELLO **STAMP** *CACHET*

EJEMPLAR PARA EL DISTRIBUIDOR **DISTRIBUTOR'S**
COPY *EXEMPLAIRE POUR LE DISTRIBUTEUR*

SELLO **STAMP** *CACHET*

EJEMPLAR PARA MESTRA **MESTRA'S** **COPY**
EXEMPLAIRE MESTRA

SELLO **STAMP** *CACHET*



El box R-080600 ha sido diseñado para funcionar en combinación con una máquina de limpieza por vapor recogiendo la suciedad y el agua condensada. Cuenta con una amplia cámara de trabajo perfectamente iluminada y un sistema de aspiración integrado para la evacuación del vapor y los gases. Fabricado en plástico de alta calidad, su limpieza resulta muy cómoda y sencilla. El reducido nivel de ruido del aspirador no llega a resultar molesto.

NOTA: Lea con atención este manual. Contiene importante información sobre seguridad en la instalación, uso y mantenimiento. Si el equipo se utiliza de una manera no indicada por el fabricante, la seguridad proporcionada por el equipo puede verse comprometida.

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS SOBRE LA MÁQUINA



Peligro. Existe peligro de lesiones.



Leer completamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento.



Riesgo de choque eléctrico.

INSTALACIÓN

Condiciones ambientales:

- Usar únicamente en espacios interiores.
 - Tª ambiente: 5-40 °C [41-104 °F]
 - Humedad relativa máxima: 0-95 %
 - Grado de protección: IP20
1. Desembale cuidadosamente el box y compruebe que no ha sufrido daños durante el transporte.
IMPORTANTE: No agarre el box por el marco frontal (B). Debido al peso de la máquina, el marco podría despegarse (Fig. 1).
 2. Elija para el emplazamiento del aparato una base horizontal, plana y rígida, alejada de fuentes de calor o vibraciones. Asegúrese de que quedan libres las rejillas de ventilación del aparato. Manténgalas a más de 15 cm de la pared o de cualquier otro objeto.
 3. Posicione el equipo de modo que sea fácil maniobrar el dispositivo de desconexión (interruptor general).
 4. Conecte el aparato a una toma de corriente de 230 V, 50/60 Hz provista de tierra.



Fig. 1

FUNCIONAMIENTO

1. Encienda el interruptor general situado al frente del aparato.
2. Se encenderán las dos luces de la cámara y comenzará a funcionar el ventilador.
3. Limpie las piezas con la máquina de vapor. El ventilador aspirará el vapor evitando que se disperse fuera de la cámara y mejorando la visibilidad del trabajo.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Para asegurar una óptima fiabilidad y una larga vida del aparato, le recomendamos:

- El box tiene capacidad para almacenar hasta 8 litros de agua condensada. Vigile que el nivel del agua no llegue hasta el visor (D). Para vaciar el agua, suelte la tuerca superior de la manguera que se encuentra en la parte trasera y diríjala hacia un desagüe o recipiente apropiado.
- Limpie regularmente los filtros situados en el suelo de la cámara (G y F). Para ello retire la rejilla (Fig. 2) y limpie mediante chorro de vapor.

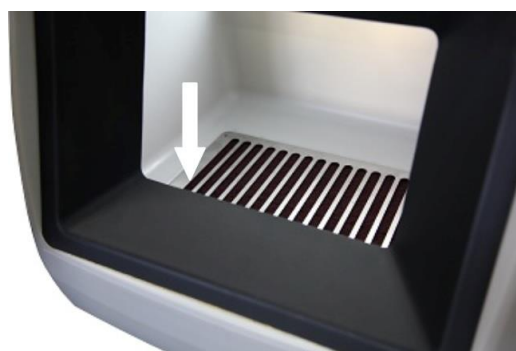


Fig. 2

IMPORTANTE: Realice esta operación fuera del box, ya que al funcionar sin los filtros colocados podría dañarse el ventilador.

Cuando sea necesario sustituya los filtros usados por unos nuevos. Para garantizar el buen funcionamiento del aparato, utilice recambios originales **MESTRA**.

- Cuando note que la aspiración ha perdido eficacia, compruebe la limpieza de los filtros. Hay un tercer filtro junto al ventilador. Si fuera necesario cambiarlo, retire primero la chapa trasera, y a continuación el ventilador. Tendrá acceso al filtro, sujeto a un bastidor metálico con dos tornillos. Sustitúyalo por el recambio que se envía con la máquina. Utilice recambios originales **MESTRA**.

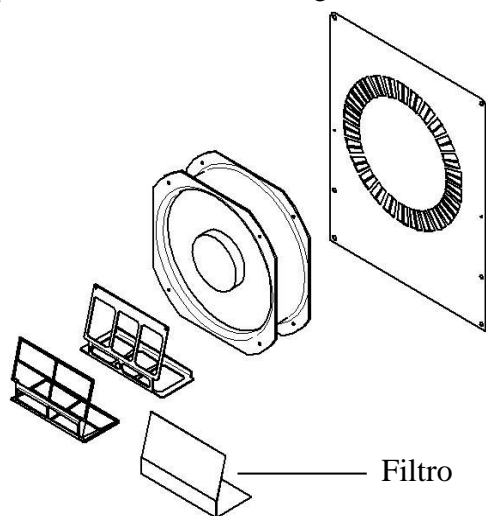


Fig. 3

- La limpieza de la carcasa exterior del aparato deberá hacerse con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilice disolventes o cualquier otro producto inflamable.
- Utilice sólo recambios originales suministrados por el fabricante.
- Para cambiar las lámparas, desenrosque los pomos de sujeción (Fig. 4).



Fig. 4

PRECAUCIONES

- Antes de conectar el aparato a la red, asegúrese que la tensión de alimentación es la adecuada (230 V, 50/60 Hz con toma de tierra).
- El cable sólo puede ser sustituido por uno de iguales características al suministrado por el fabricante.
- Atención: antes de encender la máquina, lea completamente estas instrucciones.
- Guarde estas instrucciones para su consulta en el futuro.
- No utilice el aparato con una finalidad diferente de la especificada en estas instrucciones.
- No toque el aparato ni el cable con las manos húmedas.
- Antes de cada uso, compruebe que el nivel de agua no alcanza la altura del visor (D).
- No llene de agua la cámara de la máquina, ni deje una manguera abierta en ella.
- Desenchufe el aparato en caso de tormenta y cuando no lo use durante un largo tiempo.
- Evite traccionar, torsionar o plegar en exceso el cable de conexión a la red.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo, no moje las partes eléctricas, no use productos químicos.
- No agarre el box por el marco frontal. Debido al peso de la máquina, el marco podría despegarse. Para mover el box, levántelo utilizando el asa con la que lo recibe.
- No bloquee las rejillas de ventilación en la parte trasera del aparato.
- Retire cualquier resto de suciedad o de agua de la conexión del cable.
- Desenchufe el aparato inmediatamente si detecta ruido, olor o humo.
- Instale el producto alejado de fuentes de calor.
- No utilice el aparato cerca de materiales inflamables (alcohol, disolventes, etc.).
- Sea cuidadoso con la máquina para prevenir accidentes.
- Mantenga siempre el aparato apagado cuando no lo utilice.
- Evite que los niños o personal no especializado manipulen el aparato.
- No desmonte, repare ni modifique el aparato.
- En caso de que haya algún componente defectuoso u otro tipo de problema, no utilice el aparato ni intente arreglarlo por su cuenta.
- Contacte con su distribuidor para preguntas o información detallada sobre resolución de problemas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alto:	570 mm
Ancho:	520 mm
Fondo:	490 mm
Peso:	24 kg
Capacidad:	8 l
Tensión:	230 V, 50/60 Hz
Consumo:	200 W
Fusible:	Cristal 2 A, 110-240 V
Potencia sonora:	<60 dBA



The R-080600 box has been specially designed to work together with a steam cleaner, and to collect dirt and condensed water. It has a wide working camera perfectly lighted, and an integrated extracting system to remove steam. It is made of high quality plastic, and it is easy and simple to clean. The noise level of the extracting system is low and it is not annoying.

NOTE: Carefully read this manual. It contains important safety information in the installation, use and maintenance. If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the security provided by the equipment may be compromised.

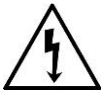
MEANING OF THE SYMBOLS ON THE UNIT



Danger. Risk of injury.



Read completely these instructions before operating the unit.



Electric shock risk.

INSTALLATION

Environmental conditions:

- Use indoors only.
- Environmental temperature: 5-40 °C [41-104 °F]
- Max. relative humidity: 0-95 %
- Degrees of protection: IP20

1. Carefully unpack the box and check it has not suffered any damage during its transport.
IMPORTANT: Do not hold the box by the front frame (B). Due to the weight of the machine, the frame may unstick (Fig. 1).
2. Place the device on an horizontal surface, flat and firm, away from heat or vibration sources. Ensure especially that the back ventilation grill is free and at least 15 cm from the closest object or wall.
3. Place the device so that it is easy to use the disconnecting device (main switch).
4. Connect the device to a grounded 230 V, 50/60 Hz power source.



Fig. 1

OPERATION

1. Switch the main switch on, which is placed in the front of the machine.
2. Two lights in the chamber and the fan will start.
3. Clean the pieces with the steam machine. The fan will aspirate steam avoiding it go out and improving the work vision.

MAINTENANCE AND CLEANING

To ensure long, reliable operation of the unit, proceed as follows:

- The box has a capacity for 8 liters of condensed water. Check level no reach the visor (D). To drain water, release the top nut of the hose at the back of the unit. Pour water into an appropriate vessel or sink.
- Regularly clean the filters placed in the chamber ground, both of them, metal and cloth (G, F). Remove the grill (Fig. 2) and clean with steam jet.

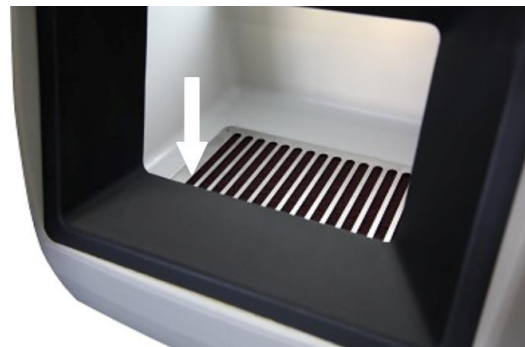


Fig. 2

IMPORTANT: Clean the filters out of the box. Working without the filters would damage the fan. When necessary, replace the used filters with new ones. Always use **MESTRA** original spare parts.

- When you notice that aspiration is less powerful, check the filter cleaning. There is a third filter near the fan. If you need replace it, first remove the back cover and then, remove the fan. You will get access to the filter. It is in a metal frame with two bolts. Replace it with the spare filter supplied with the machine. Use **MESTRA** original spare parts.

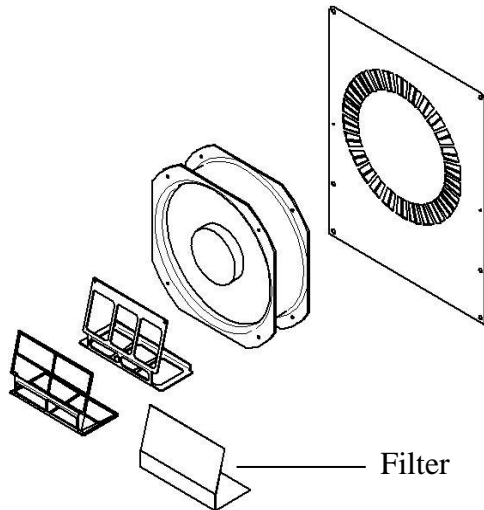


Fig. 3

- Clean the outside of the unit regularly with a cloth moistened in soapy water. Do not use solvers or other famable product.
- Use only original spare parts supplied by the manufacturer.
- To replace lamps, unscrew the holding knobs (Fig. 4).



Fig. 4

PRECAUTIONS

- Before connecting the unit to the power source, make sure the voltage is correct (grounded 230 V, 50/60 Hz).
- The cable may only be replaced by one with the same characteristics as supplied by the manufacturer.
- Attention: before using the machine, please completely read this operating manual.
- Keep this operating manual properly for future.
- Do not use the machine for a different purpose than especified in this guide.

- Do not touch the unit or the power cord with wet hands.
- Before each use, check that the water level does not reach the height of the visor (D).
- Do not fill the chamber with water, or leave an open hose inside.
- Unplug the unit in case of storm and when you are not going to use it for a long time.
- Do not pull, twist or fold the power cord excessively.
- Unpluge the unit before cleaning; do not wet ellectrical parts, do not use chemical products to clean it.
- Do not hold the box by the diffuser frame. Due to the weight of the machine, the diffuser may unstick. To move the box, use the handle to lift.
- Do not obstruct the ventilation grilles at the back of the unit.
- Remove any dirt or water remains from the cord connection.
- Unplug the unit immediately whenever you notice an unusual noise, smell or smoke.
- Do not install the unit near to heat sources.
- Do not use the unit in damp rooms or near inflammable materials (alcohol, solvents,...).
- To prevent accidents, be cautious when using the unit.
- Always keep the unit off when you don't use it.
- Do not allow children or non-qualified personnel handling the unit.
- Choose a flat and firm surface to place the unit, away from heat or vibration sources.
- Do not dismount, repair or modify the machine.
- If you find a defective component or a problem do not use the machine.
- Contact the supplier for questions or detailed information about problems with the unit.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Height:	570 mm
Width:	520 mm
Depth:	490 mm
Weight:	24 kg
Capacity:	8 l
Power supply:	230 V, 50/60 Hz
Power:	200 W
Fuse:	Glass 2 A, 110-240 V
Sound power:	<70 dBA



Le box R-080600 a été conçu pour fonctionner avec une machine de nettoyage à la vapeur, pour ramasser la saleté et l'eau condensée. Il dispose d'une grande habitacle de travail parfaitement éclairée et d'un système d'aspiration intégré pour l'évacuation de la vapeur et des gaz. Fabriqué en polypropylène de grande qualité, il est simple et pratique à nettoyer. Le faible niveau sonore de l'aspirateur n'est pas gênant.

NOTE: Lisez ce manuel. Il contient des informations importantes sur la sécurité dans l'installation, l'utilisation et la maintenance. Si l'équipement est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la garantie fournie par l'équipement peut être compromise.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE



Danger. Risque de blessure.



Lisez ces instructions avant de faire fonctionner l'appareil



Risque de choc électrique.

INSTALLATION

Conditions environnementales:

- Utiliser uniquement à l'intérieur.
- T^a ambiante: 5-40 °C [41-104 °F]
- Humidité relative maximale: 0-95 %
- Degré de protection: IP20

1. Déballer soigneusement le box et vérifiez qu'il n'a subi aucun dommage pendant le transport.
IMPORTANT: Ne saisissez pas le box par la façade avant. (B) En raison du poids de la machine, le bâti pourrait être endommagé (Fig. 1).
2. Choisissez comme emplacement de l'appareil une base horizontale, plate et rigide éloignée de sources de chaleur ou de vibrations. Vérifiez que les grilles de ventilation de l'appareil sont bien dégagées. Placez-les à plus de 15 cm du mur ou de tout autre objet.
3. Placez l'appareil de sorte qu'il est facile à manoeuvrer le dispositif de coupure (interrupteur principal).
4. Branchez l'appareil sur une prise de courant de 230 V, 50/60 Hz avec prise de terre.



Fig. 1

FONCTIONNEMENT

1. Allumez l'interrupteur général situé en face de l'appareil.
2. Les deux lumières de l'habitacle s'allument et le ventilateur commence à fonctionner.
3. Nettoyez les pièces avec la machine à vapeur. Le ventilateur aspire la vapeur en évitant qu'elle ne s'échappe hors de l'habitacle et améliore ainsi la visibilité du travail.

MAINTENANCE ET PROPRETÉ

Pour assurer une fiabilité optimale et une longue durée de vie de l'appareil, nous vous conseillons de:

- La capacité du box lui permet de stocker jusqu'à 8 litres d'eau condensée. Veillez à ce que le niveau d'eau n'arrive pas au viseur (D). Pour vider l'eau, dévissez l'écrou supérieur du tuyau qui se trouve dans la partie arrière et dirigez-le vers une évacuation d'eau ou un récipient adapté.
- Nettoyez régulièrement les filtres situés au bas de l'habitacle, les filtres métalliques et en fibre (G, F). Pour ce faire extrayez la grille (Fig. 2) et nettoyez-la avec un jet de vapeur.

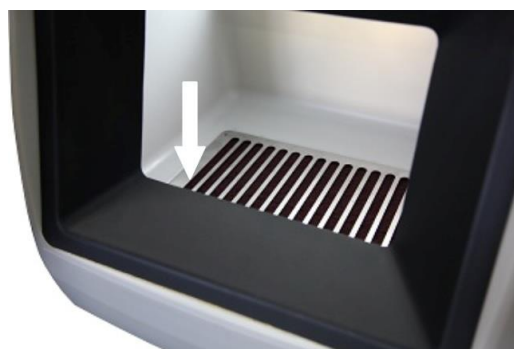
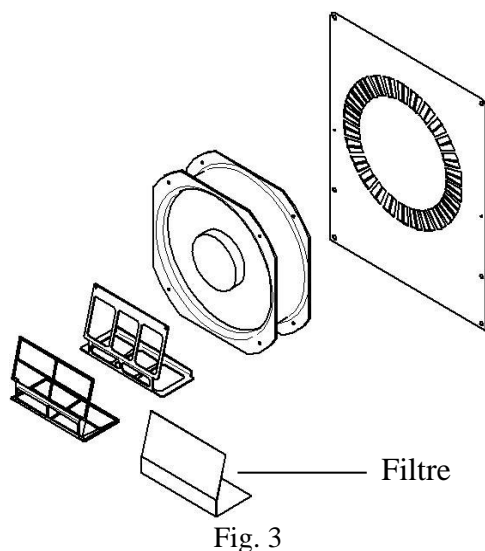


Fig. 2

IMPORTANT: Faites cette opération hors du box: s'il fonctionne sans filtres en place, le ventilateur pourrait être endommagé.

Si nécessaire, remplacez les filtres usagés par de nouveaux filtres. Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, utilisez des pièces de rechange d'origine **MESTRA**.

- Si vous notez que l'aspiration a perdu son efficacité, vérifiez la propreté des filtres. Il y a un troisième filtre à côté du ventilateur. S'il est nécessaire de le remplacer, retirez d'abord la plaque arrière puis le ventilateur. Vous aurez accès au filtre fixé sur un corps métallique avec deux vis. Remplacez-le par le filtre de rechange envoyé avec la machine. Utilisez les pièces de rechange d'origine **MESTRA**.



- Nettoyez la carcasse extérieure de l'appareil avec un chiffon imbibé d'eau et de savon. N'utilisez pas de solvants, ni tout autre produit inflammable.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant.
- Pour remplacer les lampes, dévissez les pommeaux de fixation. 4).



Fig. 4

PRECAUTIONS

- Avant de connecter l'appareil assurez-vous de la bonne tension électrique (230 V, 50/60 Hz) pourvue d'une prise de terre.
- Le câble ne peut être remplacé par un avec les mêmes caractéristiques que fourni par le fabricant.
- Attention: avant d'allumer la machine lisez complètement ces instructions.
- Conservez ces instructions pour pouvoir les consulter à l'avenir au besoin.
- N'utilisez pas l'appareil dans une application autre que celle indiquée dans ces instructions.
- Ne touchez ni l'appareil ni son fil avec les mains humides.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le niveau de l'eau n'atteint pas la hauteur de l'écran (D).
- Ne pas remplir la chambre de la machine à l'eau, ou à laisser tuyau ouvert.
- Débranchez l'appareil en cas d'orage ou lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période longue.
- Évitez de tirer, de tordre ou de plier en excès le fil de branchement au secteur.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer, ne mouillez pas les parties électriques, n'utilisez pas de produits chimiques.
- Ne saisissez pas le box par la façade avant. En raison du poids de la machine, elle pourrait être endommagée. Pour déplacer le box, soulevez-le avec la poignée fournie.
- Ne bloquez pas les orifices de ventilation dans la partie arrière de l'appareil.
- Retirez tout reste de saleté ou toute trace d'eau de l'orifice de branchement du câble.
- Débranchez l'appareil immédiatement si vous détectez du bruit, une odeur ou de la fumée.
- Installez le produit à l'écart de sources de chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matières inflammables (alcool, solvants, etc.).
- Soyez très attentif lorsque vous utilisez la machine pour prévenir tout accident.
- Laissez toujours l'appareil éteint lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Évitez que les enfants ou le personnel non spécialisé manipulent l'appareil.
- Ne démontez pas l'appareil, ne le réparez pas et ne le modifiez pas.

- Si vous détectez une pièce défectueuse ou un tout autre problème, n'utilisez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer seul.
- Prenez contact avec votre distributeur pour toute question ou information détaillée pour résoudre des problèmes.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Hauteur:	570 mm
Largeur:	520 mm
Profondeur:	490 mm
Poids:	24 kg
Capacité:	8 l
Tension:	230 V, 50/60 Hz
Consommation:	200 W
Fusible:	Verre 2 A, 110-240 V
Puissance acoustique:	< 70 dBA



Die Box R-080600 wurde für den kombinierten Betrieb mit einem Dampfreiniger entwickelt, um Schmutz und Kondenswasser zu sammeln. Sie verfügt über eine große, perfekt beleuchtete Arbeitskammer sowie ein integriertes Saugsystem zum Entfernen des Dampfes und der Gase. Die Box ist aus Qualitätskunststoff hergestellt und bequem und einfach zu reinigen. Durch seinen niedrigen Geräuschpegel wirkt das Saugsystem nicht belästigend.

ANMERKUNG: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung bitte aufmerksam. Sie enthält wichtige Informationen zu Installation, Benutzung und Wartung unter sicheren Bedingungen. Die Benutzung des Geräts auf andere als die vom Hersteller beschriebene Weise kann Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS SOBRE LA MÁQUINA



Gefahr. Es besteht die Gefahr von Verletzungen.



Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung vollständig.



Gefahr elektrischer Schläge.

INSTALACIÓN

MONTAGE

Umgebungsbedingungen:

- Nur in Innenräumen verwenden.
 - Umgebungstemperatur: 5-40 °C [41-104 °F]
 - Maximale Luftfeuchtigkeit: 0-95 %
 - Schutzklasse: IP20
1. Packen Sie die Box vorsichtig aus und prüfen Sie sie auf eventuelle Transportschäden.
WICHTIG: Halten Sie die Box nicht am vorderen Rahmen (B) fest. Der Rahmen könnte sich aufgrund des Gewichts des Geräts lösen (Abb. 1.)
 2. Wählen Sie eine horizontale, ebene und feste Fläche zum Aufstellen des Geräts. Es dürfen sich keine Wärme- oder Schwingungsquellen in der Nähe befinden. Vergewissern Sie sich, dass die Ventilationsgitter des Geräts nicht zugedeckt sind. Zwischen diesen Gittern und der Wand bzw. anderen Gegenständen muss ein Abstand von mind. 15 cm bestehen.
 3. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Ausschalter (Hauptschalter) leicht zu bedienen ist.

4. Schließen Sie das Gerät an einen geerdeten Stromanschluss mit 230 V, 50/60 Hz an.



Fig. 1

FUNKTIONSWEISE

1. Betätigen Sie den Hauptschalter an der Vorderseite des Geräts.
2. Die beiden Lampen der Kammer schalten ein und der Ventilator beginnt zu funktionieren.
3. Reinigen Sie die Teile mit dem Dampfreiniger. Der Ventilator saugt den Dampf an und verhindert so, dass er sich außerhalb der Kammer verbreitet. Auf diese Weise hat man eine bessere Sicht auf die Arbeit.

WARTUNG UND REINIGUNG

Um eine optimale Zuverlässigkeit und lange Lebensdauer des Geräts zu gewährleisten, empfehlen wir:

- Die Box hat ein Fassungsvermögen für 8 Liter Kondenswasser. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht bis zur Füllstandsanzeige ansteigt (D). Zum Ablassen des Wassers lösen Sie die obere Mutter des an der Rückseite befindlichen Schlauchs und halten Sie ihn in einen Abfluss oder geeigneten Behälter.
- Reinigen Sie die am Boden der Kammer befindlichen Filter (G und F) regelmäßig. Nehmen Sie dazu das Gitter (Abb. 2) ab und reinigen Sie sie mit dem Dampfstrahl.



Abb. 2

WICHTIG: Führen Sie diesen Vorgang außerhalb der Box aus, denn der Betrieb ohne die eingesetzten Filter könnte den Ventilator beschädigen.

Ersetzen Sie die Filter erforderlichenfalls durch neue. Um den einwandfreien Betrieb sicherzustellen, verwenden Sie bitte ausschließlich Original-Ersatzteile von **MESTRA**.

- Wenn Sie feststellen, dass die Saugkraft nachlässt, überprüfen Sie die Filter auf Verschmutzung. Neben dem Ventilator gibt es einen dritten Filter. Falls dieser ausgetauscht werden muss, nehmen Sie zunächst die hintere Blechverkleidung und dann den Ventilator heraus. Jetzt liegt der Filter frei. Er ist mit zwei Schrauben an ein Metallgestell geschraubt. Ersetzen Sie ihn durch das Ersatzteil, das mit dem Gerät geliefert wird. Verwenden Sie bitte ausschließlich Original-Ersatzteile von **MESTRA**.

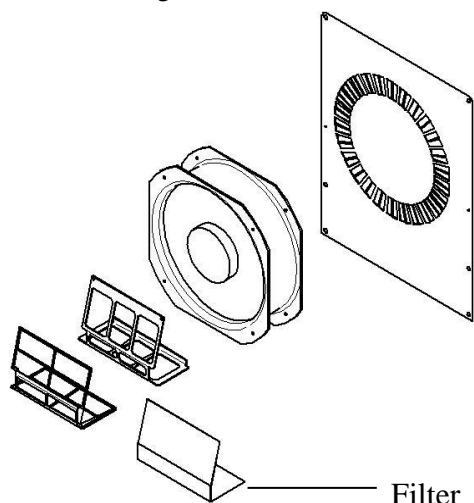


Abb. 3

- Reinigen Sie die Außenseite des Gehäuses nur mit einem in Seifenwasser angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Lösemittel oder andere brennbaren Produkte.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller des Geräts gelieferte Ersatzteile.
- Um die Lampen auszutauschen, müssen die Halteschrauben gelöst werden (Abb. 4.)



Abb. 4

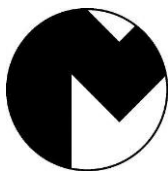
SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Bevor Sie das Gerät ans Netz schließen, vergewissern Sie sich bitte, dass dieses die geeignete Versorgungsspannung aufweist (230 V, 50/60 Hz mit Erdung).
- Das Kabel darf nur durch ein vom Gerätehersteller geliefertes Kabel mit identischen Merkmalen ausgetauscht werden.
- Achtung: Bevor Sie das Gerät einschalten, lesen Sie bitte diese Anleitung vollständig.
- Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in dieser Anleitung aufgeführten Zwecke.
- Berühren Sie das Gerät und das Kabel nicht mit feuchten Händen.
- Prüfen Sie vor jeder Verwendung, ob das Wasser bereits die Höhe der Füllstandanzeige (D) erreicht hat.
- Füllen Sie die Kammer des Geräts nicht mit Wasser; legen Sie keinen offenen Schlauch in die Kammer.
- Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen sowie bei Gewitter ziehen Sie bitte den Stecker aus der Steckdose.
- Vermeiden Sie übermäßiges Spannen, Verdrehen oder Knicken des Netzkabels.
- Unterbrechen Sie vor dem Reinigen des Geräts den Netzanschluss. Achten Sie darauf, dass beim Reinigen die elektrischen Teile nicht feucht werden und verwenden Sie keine chemischen Produkte.
- Halten Sie die Box nicht am vorderen Rahmen fest. Der Rahmen könnte sich aufgrund des Gewichts des Geräts lösen. Um die Box zu bewegen, heben Sie sie an dem mitgelieferten Griff hoch.
- Decken Sie die Ventilationsgitter auf der Rückseite des Geräts nicht zu.
- Entfernen Sie Schmutzreste oder Wasser vom Kabelanschluss.

- Wenn Sie Geräusche, Gerüche oder Rauch wahrnehmen, ziehen Sie umgehend den Netzstecker heraus.
- Stellen Sie das Gerät von Wärmequellen entfernt auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe entzündlicher Materialien (Alkohol, Lösemittel, etc.)
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um. So können Sie Unfälle vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen.
- Kinder oder nicht spezialisiertes Personal dürfen das Gerät nicht handhaben.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander, nehmen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen an ihm vor.
- Sollte eine Komponente defekt sein oder ein anderes Problem auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.
- Bei Fragen oder um detaillierten Informationen zur Lösung von Problemen zu erhalten, wenden Sie sich bitte an den Vertriebshändler.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Höhe:	570 mm
Breite:	520 mm
Tiefe:	490 mm
Gewicht:	24 kg
Fassungsvermögen:	8 l.
Spannung:	230 V, 50/60 Hz
Verbrauch:	200 W
Sicherung:	Glasrohrsicherung 2 A, 110-240 V
Schalldruckpegel:	< 60 dBA



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE UE STATEMENT OF CONFORMITY

La empresa **TALLERES MESTRAITUA S.L.**, fabricante de aparatos y herramientas para el sector de la prótesis dental, con el domicilio social que aparece a pie de página.

TALLERES MESTRAITUA S.L. is a company manufacturing tools and appliances for the dental prosthesis sector, from the business address shown at the bottom of the page.

DECLARA: Que el producto **BOX DE LIMPIEZA DE VAPOR R-080600**, de las siguientes características:

*I HEREBY STATE: That the **STEAM CLEANING BOX R-080600**, with the following characteristics:*

Alto / Height:	570 mm
Ancho / Width:	520 mm
Fondo / Depth:	490 mm
Peso / Weight:	24 kg
Capacidad / Capacity:	8 l
Tensión / Power supply:	230 V, 50/60 Hz
Consumo / Consumption:	200 W

Cumple con los requisitos de la directiva de baja tensión 2014/35/UE, la de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE y la de seguridad en máquinas 2006/42/CE.

Meets the low voltage requirements set out in Directive 2014/35/UE, in Directive 2014/30/UE concerning electromagnetic compatibility and in Directive 2006/42/EC concerning machinery safety.

Y para que conste a los efectos oportunos, emite la presente declaración de conformidad en Sondika, a 16 de abril de 2018.

In witness whereof, the company issues this declaration of conformity in Sondika, on 16 April 2018.

Firma / Signed:

Ignacio Mestraitua,
Director Gerente / *Managing Director*

MESTRA®

TALLERES MESTRAITUA S.L.

Txori-Erri Etorbidea, 60

Tel. +34 944530388 - Fax +34 944711725

mestra@mestra.es - www.mestra.es

48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA